

Switzerland-Berne-Wabern: Training programme services

OJ S 122/2014 28/06/2014

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Office fédéral des migrations (ODM)

Postal address: Quellenweg 6

Town: Berne-Wabern

Postal code: 3003

Country: Switzerland

Additional information can be obtained from:

Official name: Office fédéral des migrations (ODM)

Internet address: http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=826851

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) marchés publics

Postal address: Fellerstrasse 21

Town: Berne

Postal code: 3003

Country: Switzerland

Contact person: Projet (1447) 420 conception et pilotage d'un secrétariat pour la mise en œuvre de fide

E-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

(1447) 420 Conception et pilotage d'un secrétariat pour la mise en œuvre de fide

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Suisse

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

En lançant le présent appel d'offres concernant la conception et le pilotage d'un secrétariat fide, l'ODM souhaite créer des conditions propices à l'introduction de fide dans la pratique de l'encouragement linguistique dans toute la Suisse. Aussi, la forme et les tâches du secrétariat fide doivent-elles être conçues et pilotées avec le concours des cantons. En tant que futur interlocuteur des institutions de formation, des autorités, des partenaires sociaux et des immigrés, le secrétariat fide doit se fonder sur une base qui lui assure acceptation et légitimité. Le secrétariat fide devra fournir des services pour l'encouragement linguistique dans les domaines opérationnels suivants, sachant que les détails de ces services devront être précisés dans les différents concepts :

- Domaine opérationnel « Information et communication »
- Domaine opérationnel « Formation et perfectionnement des formateurs »
- Domaine opérationnel « Evaluation de langue et passeport des langues »

La conception et le pilotage des domaines opérationnels « Information et communication » ainsi que « Formation et perfectionnement des formateurs » constituent deux lots séparés. Il est possible de soumissionner pour les deux lots et de recevoir l'adjudication pour les deux. Le domaine « Evaluation de langue et passeport des langues » ne fait pas l'objet du présent appel d'offres, vu que ce projet est encore en cours de développement.

II.1.6. CPV code(s)

80521000 Training programme services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Information about lots

Lot No: 1

1) Short description

Conception et pilotage du domaine opérationnel « Information et communication »

A. Finalisation du concept d'exploitation pour la mise en oeuvre du domaine opérationnel « Information et communication ».

B. Finalisation du concept de communication.

C. Pilotage du domaine opérationnel « Information et communication » sur la base des concepts finalisés (concept d'exploitation et concept de communication).

- 2) **CPV code(s)**
80521000 Training programme services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
Start 1.1.2015. Completion 31.12.2016
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 2

- 1) **Short description**
Conception et pilotage du domaine opérationnel « Formation et perfectionnement des formateurs »
A. Finalisation du concept d'exploitation pour la mise en oeuvre du domaine opérationnel « Formation et perfectionnement des formateurs ».
B. Pilotage du domaine opérationnel sur la base du concept d'exploitation finalisé.
- 2) **CPV code(s)**
80521000 Training programme services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
Start 1.1.2015. Completion 31.12.2016
- 5) **Additional information about lots**

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required aucune

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them Coûts à inclure dans le prix offert: 30 jours après réception de la facture, net en CHF, TVA en sus, pour autant que la facture ait été établie correctement. Coûts à inclure dans le prix offert: Tous les prix s'entendent en francs suisses (CHF), TVA en sus. Le prix TVA non comprise inclut notamment les frais d'assurance, les frais et débours, les cotisations sociales, les frais de transport et de douane etc.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded Sont admises. Elles doivent désigner une entreprise chargée de la direction du projet (représentation, coordination) et indiquer les noms et les rôles de tous leurs membres.

III.1.4. Contract performance conditions The performance of the contract is subject to particular conditions: yes Description of particular conditions: Conditions générales de participation: aucune Sous-traitance: sont admis. Si le soumissionnaire fait appel à des sous-traitants pour l'exécution des prestations, il assume la responsabilité générale du projet. Il indique les noms et les rôles de tous ses sous-traitants.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Critères d'aptitude:

Toutes les entreprises disposant des compétences économiques et techniques suffisantes et pouvant apporter les justificatifs requis selon chiffre 3.8 sont appelées à déposer une offre en CHF.

Justificatifs requis:

Les preuves de qualification énumérées ci-après doivent être fournies dans leur intégralité en sans restriction, ni modification en même temps que l'offre, car autrement il ne sera pas entré en matière sur cette dernière.

C1

Connaissances et expérience en lien avec l'objet de la prestation demandée selon le ch. 4.2 de cahier des charges.

La preuve est fournie au moyen d'une description de deux projets de référence dont la réalisation a requis les connaissances mentionnées sous ch. 4.2 de cahier des charges.

C2

Capacités suffisantes, en termes de personnel et d'infrastructure, pour mettre en œuvre l'objet de la prestation.

C3

Cession à la Confédération des droits d'auteur et des droits d'exploitation liés au projet.

C4

Obligation de collaborer avec tous les domaines du secrétariat fide, les autorités cantonales concernées et les partenaires actuels et futurs du projet fide.

C5

Preuve de l'acceptation des CG de la Confédération du 1er mars 2001 (état mai 2013) relatives à l'achat de services.

C6

Déclaration concernant le respect des dispositions relatives à la protection des travailleurs, des conditions de travail et de l'égalité salariale entre femmes et hommes.

C7

Preuve des capacités économiques et financières

Extrait du registre du commerce et du registre des poursuites datant de moins de trois mois (original ou photocopie). Pour les soumissionnaires étrangers, documents officiels étrangers récents et comparables (original ou photocopie).

Cette preuve d'aptitude ne doit être apportée qu'à la demande de l'adjudicateur après la remise de l'offre mais avant l'adjudication.

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

(1447) 420

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

14.8.2014 - 23:59

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German. French.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 180 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

VI.3. Additional information

Des offres partielles sont admises.

Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: aucune.

Conditions générales: Exécution selon les Conditions générales (CG) de la Confédération relatives à l'achat de services (édition de mars 2001, état mai 2013). Celles-ci peuvent être consultées sous www.bbl.admin.ch – rubrique Documentation – CG.

Négociations: Sont réservées.

Conditions régissant la procédure: L'adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des soumissionnaires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail et des conditions de travail ainsi que l'égalité salariale entre femmes et hommes. Si la prestation est exécutée à l'étranger, le soumissionnaire respecte au moins les conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail mentionnées à l'annexe 2a de l'OMP. Le formulaire de la Conférence des achats de la Confédération (CA) intitulé «Déclaration du soumissionnaire concernant le respect des normes sociales minimales» doit être signé et joint à l'offre.

Autres indications: La maturité du projet d'acquisition ainsi que la disponibilité des crédits demeurent réservées. Les documents d'appel d'offres sont disponibles en français et en allemand. En cas de divergences entre les deux versions, la version allemande fait foi.

www.simap.ch

Délai de livraison / Remarques: .

Délai de clôture pour le dépôt des offres / Remarques: Remarques sur le dépôt des offres:

Lieu de la remise de l'offre: selon chiffre 1.2 a) Pour remise à la réception de l'OFCL (par le soumissionnaire lui-même ou par coursier): l'offre doit être remise au plus tard à la date de clôture indiquée ci-dessus, pendant les heures d'ouverture de la réception (7.30h-12.00h et 13.00h-16.00h) contre accusé de réception de l'OFCL. b) Remise par voie postale: le sceau postal ou le justificatif avec code à barres d'un office de poste suisse ou étranger reconnu officiellement est déterminant pour la date de remise (l'affranchissement par une machine d'entreprise n'est pas reconnu comme sceau postal). c) Remise de l'offre à une représentation diplomatique ou consulaire suisse à l'étranger: les soumissionnaires étrangers peuvent remettre leur offre au plus tard à la date de remise ci-dessus à une représentation diplomatique ou consulaire de la Suisse dans leur pays, pendant les heures d'ouverture, contre une confirmation de réception. Ils ont l'obligation d'envoyer cette confirmation par fax (no. fax selon chiffre 1.2) au pouvoir adjudicateur. Le soumissionnaire doit s'assurer dans tous les cas qu'il dispose de la preuve de remise de l'offre dans les délais. Les offres remises en retard ne peuvent plus être prises en considération et seront renvoyées à l'expéditeur.

Publication de référence nationale: Simap de la 25.6.2014, doc. 826851.

Délai souhaité pour poser des questions par écrit: 9.7.2014.

Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres: Vous avez la possibilité de télécharger les documents depuis la plateforme électronique www.simap.ch sous la rubrique «Marchés publics, Appels d'offres Confédération». Dans ce cas vous devez vous enregistrer sous le projet. Ensuite vous recevrez par courriel votre mot de passe vous permettant de télécharger les documents désirés. Pour toutes questions il y a un «forum aux questions» à votre disposition.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

25.6.2014